



もくじ

- 1P：第6回和泉市英語スキットコンテスト
- 2P：世界の文化講座「ALTと英語 de Cooking!」、通訳ボランティア研修、日本語ボランティア養成講座がスタート
- 3P：和泉市民ランナー☆ツインシティマラソン体験記
- 4P：おしらせ

第6回和泉市英語スキットコンテスト

8月5日(土)、和泉シティプラザのレセプションホールで第6回和泉市英語スキットコンテストを開催しました。今年は、和泉市立北池田中学校、信太中学校、富秋中学校から6グループが出場され、“Leroy Visits the Doctor”というスキット(寸劇)に挑まれました。どのグループも、長いセリフをものともせず、素晴らしい演技を披露され、衣装や小道具にも個性が光っていました。

今回、最優秀賞に輝いたのは富秋中学校の「SM2」。初出場での受賞という快挙を成し遂げられました。

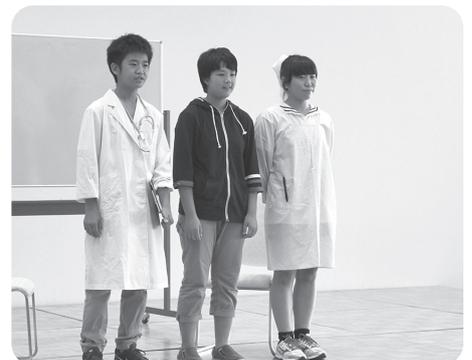
スキットの課題文は、市内小中学校に配置されているネイティブスピーカーのALT(外国語指導助手)が作成したもので、日常会話の表現が盛り込まれています。コンテストへの参加を通じて自然な英語表現を身に付け、英語や国際交流に関心を深めるきっかけとなることを願っています。



《最優秀賞》「SM2」(富秋中学校)



《優秀賞》「Great ★ CHOBU!」(北池田中学校)



《優秀賞》「SKY」(信太中学校)





世界の文化講座「ALT と英語 de Cooking !」

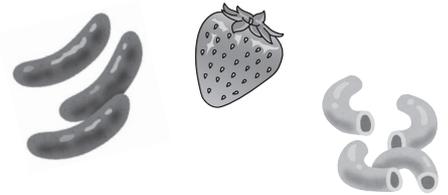


8月30日(水)、「ALT と英語 de Cooking !」を開催しました。今回は夏休み期間中の開催ということもあり、小さなお子さんも大勢参加されました。講師としてお越しいただいたのは、市内小中学校で活躍される3名のALT(外国語指導助手)、イギリス出身のRoland Campbell(ローランド・キャンベル)さん、アメリカ出身のJoseph Buchholz(ジョセフ・バクルズ)さんとBryan Butler(ブライアン・バトラー)さんです。それぞれのご出身地の話を伺い、「おふくろの味」であるメニューの作り方を教わって、一緒に作って味わいました。イギリス・アメリカの子ども達も大好きだというこれらのメニュー、皆さんも是非作ってみませんか。



- ☆ソーセージロール
- ☆マカロニ&チーズ
- ☆いちごショートケーキ

作り方はこちらから
ご覧いただけます



通訳ボランティア研修

9月6日(水)、和泉観光ボランティアクラブ主催の「第6回和泉観光ボランティアガイド養成講座」に、通訳ボランティア有志も参加させていただきました。

今回は、近畿日本ツーリスト(株)のプロのガイドさんより「観光の定義・プロのガイド実践」について、Way Rock スピーチ&コミュニケーション Laboさんより「わかりやすい話し方」についてなどの話を伺いました。

全10回の養成講座のうちの4回、今後は市内の観光名所にも繰り出して英語・中国語でのフィールドワークも体験し、通訳ガイドとして活動するためのノウハウを身に付けていきます。



日本語ボランティア養成講座がスタート

10月5日(木)、日本語ボランティア養成講座がスタートしました。開講式には、独立行政法人国際交流基金関西国際センター日本語教育専門員の東健太郎氏にお越しいただき、国内の日本語教育の概要や、日本語ボランティアに求められる役割について講義を受けました。これから毎週木曜日、日本語ボランティアとしての心構えや、日本語指導の基本について全11回の講座で学習していきます。



和泉市民ランナー☆ツインシティマラソン体験記

9月28日(木)から10月4日(水)、米国ミネソタ州のツインシティマラソンを走る和泉市民ランナーとして、奥村研一さんと門林留理さんを派遣しました。



全米で最も美しいと言われるマラソンコース。紅葉に染まる湖畔や広い敷地の住宅街の脇を駆け抜け、沿道からは熱い声援が寄せられます。ご招待いただいたブルーミントン市姉妹都市委員会の皆さんと心を通わせ、たくさんの思い出と共に帰国されたお二人からの報告を紹介させていただきます。



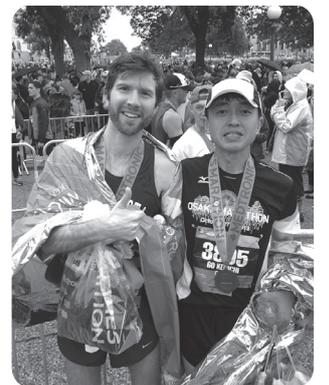
私は“40代最後の挑戦”で、この派遣ランナーに応募し、学生時代に果たせなかったホームステイでアメリカの生活に触れ、旅行では決して味わえない貴重な体験をさせていただきました。影で支えてくださった関係者の皆様には心より感謝いたします。

ホストファミリーのデイビッド氏には、私の希望を叶えていただき、アメリカの魅力を十分堪能しました。本場大リーグのツインズの試合では、日本のプロ野球とのスケールの違いを肌で感じ、見学した消防署では、私が日本の消防士であることを伝えると退職した署長のヘルメットをいただくなど、とても温かく歓迎してくれました。

ツインシティマラソンでは、途中で足がつり走れなくなりましたが、スタート直後に声を掛けてくれたミネアポリス大学の科学者と再会し、その後はゴールまでずっと一緒に、最後は手をつないでゴールしました。結果は3時間43分55秒で、自己ワーストタイムとなりましたが、最も記憶に残るレースになりました。

今後は、ブルーミントン市のランナーを受け入れる際、両市の姉妹都市交流に協力し、恩返しをしたいと思います。

奥村 研一



「Congratulations! あなたが今日26.2マイル走ったことを忘れないように」——その日、ホストファミリーのリズは、“26.2”と刻印されたネックレスをプレゼントしてくれました。雨の中、手作りのボードを持って必死に応援してくれました。美しい街並みと温かい応援の中を駆け抜けた4時間2分6秒。今回は、最も思い出に残るマラソンとなりました。

ブルーミントンでは、市役所や小学校などを訪問しました。リズが担任する小学4年生のクラスでは、児童達と折り紙や書道を楽しみました。書道は国籍や言葉や文化が異なっても心は繋がっているという意味を込めて、「ブルーミントン」、「心」と筆で書きました。

最近では中学生の娘も加わり、帰国後もリズとメールのやりとりが続いています。娘もブルーミントンに興味を持ち始め、いつか行ってみたい、また、こちらに来られるランナーや学生達と交流したいと話しています。にわかには姉妹都市ブルーミントンを身近に感じるようになりました。もっと多くの人にブルーミントンを知ってもらいたいです。いつかツインシティマラソンを走ってみてください。きっと世界が広がると思います。

門林 留理



さいがいはっせいじ がいこくじん さぼーと

● 災害発生時の外国人サポート

ぼうさいたいけん ばす つ あ

～防災体験バスツアー～

ばーちやる じしん かさいはっせいぼうし しょうか ひなん きゅうじょ
バーチャル地震、火災発生防止、消火・避難・救助な

さいがいじ ひつよう いちれん こうどう たいけん
ど災害時に必要な一連の行動を体験してみませんか

にちじ がつ にち ど
日時：12月16日(土)PM12:00～6:00

しゅうごう いずみ してい ぷらざ きたがわどうろ
集合：①PM12:00 和泉シティプラザ北側道路

ばす ていりゅうじょ
(めぐーるバス停留所)

しやくしょおくだい ちゅうしゃじょう
②PM12:30 市役所奥第2駐車場

たいしょう がいこくじんしみん しないざいじゅう ざいきん がく がいこく
対象：外国人市民および市内在住・在勤(学)の外国

じん さぼーと かんしん ひと
人サポートに関心のある人

ていいん にん もうしこみたすう ばあい がいこくじんしみんゆうせんちゅう
定員：40人(申込多数の場合は外国人市民優先で抽

せん
選)

いきさき いずみししょうぼうほんぶ
先行：和泉市消防本部、

おおさかしりつあべの ぼうさいせんたー
大阪市立阿倍野防災センター

ひよう むりよう
費用：無料

もうしこみ でんわ ふあつくす し ほーむ ペー
申込：電話、FAX(45-3128)、はがき、市ホームペー

じ そうしん ふおーむ いーめーる ぼうさい
ジの送信フォームから Eメールにて、「防災

たいけん ばすつあー さんかきぼう めいき じゅうしょ な
体験バスツアー参加希望」と明記し、住所、名

まえ でんわばんごう ねんれい こくせきさんかになすう
前(ふりがな)、電話番号、年齢、国籍、参加人数

にん しゅうごう き
(5人まで)、①か②どちらに集合するかを記

にゅう がつ にち きん ひつちやく
入のうえ、12月1日(金)まで(必着)に、

じんけん だんじょさんかくしつ
〒594-8501、人権・男女参画室



English



韓国・朝鮮語



中国語(簡体)



Filipino



● 日本と世界の子どもの作品展

友好都市・中国南通市、姉妹都市・米国ブルーミン
トン市の子どもたちと、市内保育園・幼稚園・認定
こども園、小学校の子どもたちの絵画・書道作品を
展示します。作品を通して、
各国の文化や子どもたちの
多様な感性に触れてみませ
んか。



開催日：11月11日(土)午前10時～午後6時

11月12日(日)午前10時～午後4時

場 所：和泉シティプラザ北棟3階学習室1A・B

大阪府外国人情報コーナー

外国人のための相談窓口です。相談無料!

- ◆ 在留資格、労働、医療、福祉、生活相談など
- ◆ 専用電話 06-6941-2297
- ◆ 相談時間 9:00～17:30
- ◆ 相談日 毎週月～金曜日(祝日、12/29～1/3は除く)
- ◆ FAX 06-6966-2401
- ◆ E-mail jouhou-c@ofix.or.jp
- ◆ URL <http://www.ofix.or.jp/life/index.html>
- ◆ 住所 大阪市中央区本町橋2-5 マイドームおおさか5階

(公財) 大阪府国際交流財団

ベトナム語

Phòng tư vấn cho người nước ngoài tại Osaka

Tư vấn miễn phí dành cho người nước ngoài!

- ◆ Visa, lao động, y tế, phúc lợi và đời sống..v.v...
- ◆ ĐT: 06-6941-2297 (Trực tiếp)
- ◆ Giờ làm việc: Từ 9:00 đến 17:30
(Từ thứ 2 đến thứ 6 ※Ngoại trừ chủ nhật và các ngày lễ)
- ◆ E-mail: jouhou-c@ofix.or.jp
- ◆ URL: <http://www.ofix.or.jp/life/index.html>
Osaka-shi, Chuo-ku, Honmachiashi 2-5, tòa nhà Maidomu Osaka, tầng 5
- ◆ Tài đoàn giao lưu quốc tế Osaka-fu

発 行：和泉市(人権・男女参画室)

編 集：和泉市国際交流協会広報委員会

住 所：〒594-8501 和泉市府中町二丁目7番5号

T E L：0725-99-8115(直通)

F A X：0725-45-3128

E-mail: izumi_jea@ican.zaq.ne.jp